



Экономический и Социальный Совет

Distr.: Limited

18 April 2000

Russian

Original: English

Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию

Девятая сессия

Вена, 18-20 апреля 2000 года

Пункт 3 (с) повестки дня

Работа Центра по международному предупреждению
преступности: стандарты и нормы

Австралия, Австрия, Албания, Болгария, Боливия, Германия, Замбия, Испания, Италия, Камерун, Канада, Коста-Рика, Мальта, Намибия, Нидерланды, Португалия, Свазиленд, Судан, Сьерра-Леоне, Хорватия, Чешская Республика и Южная Африка: пересмотренный проект резолюции

Комиссия по предупреждению преступности и уголовному правосудию рекомендует Экономическому и Социальному Совету для принятия следующий проект резолюции:

Основные принципы применения программ реституционного правосудия в вопросах уголовного правосудия

Экономический и Социальный Совет

напоминая о своей резолюции 1999/26 от 28 июля 1999 года, озаглавленной "Разработка и осуществление мер посредничества и реституционного правосудия в области уголовного правосудия", в которой Совет просил Комиссию по предупреждению преступности и уголовному правосудию рассмотреть вопрос о целесообразности разработки стандартов Организации Объединенных Наций в области посредничества и реституционного правосудия,

принимая во внимание результаты дискуссий по вопросу реституционного правосудия, проведенной в ходе десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и уголовному правосудию, который проходил в Вене с 10 по 17 апреля 2000 года, в рамках пункта повестки дня, озаглавленного "Правонарушители и жертвы: ответственность и справедливость в процессе отправления правосудия",

признавая, что использование мер реституционного правосудия не наносит ущерба праву государств осуществлять уголовное преследование лиц, подозреваемых в совершении преступлений,

1. принимает к сведению представление предварительного проекта элементов декларации основных принципов применения программ реституционного правосудия в вопросах уголовного правосудия, прилагаемого к настоящей резолюции;
2. просит Генерального секретаря обратиться к государствам-членам и соответствующим межправительственным и неправительственным организациям, а также институтам сети Программы Организации Объединенных Наций в области предупреждения преступности и уголовного правосудия, с просьбой представить свои замечания в отношении целесообразности и способов установления общих принципов применения программ реституционного правосудия в вопросах уголовного правосудия, в том числе желательности разработки такого документа, как предварительный проект декларации, содержащийся в приложении к настоящей резолюции, а также по вопросу о содержании этого проекта;
3. просит также Генерального секретаря созвать, при условии наличия добровольных взносов, совещание экспертов, отобранных на основе справедливого географического представительства, для рассмотрения полученных замечаний и изучения предложений, касающихся дальнейших действий в отношении реституционного правосудия, включая посредничество, а также возможности разработки такого документа, как декларация основных принципов применения программ реституционного правосудия, с учетом предварительного проекта декларации, содержащегося в приложении к настоящей резолюции;
4. просит далее Генерального секретаря представить Комиссии по предупреждению преступности и уголовному правосудию на ее десятой сессии доклад о полученных замечаниях и результатах совещания экспертов;
5. предлагает Комиссии принять на своей десятой сессии на основе этого доклада Генерального секретаря соответствующее решение;
6. призывает государства-члены продолжить на основе результатов работы десятого Конгресса Организации Объединенных Наций по предупреждению преступности и обращению с правонарушителями, который проходил в Вене с 10 по 17 апреля 2000 года, обмен информацией об опыте осуществления и оценки программ реституционного правосудия, включая посредничество.

Приложение

Предварительный проект элементов декларации основных принципов применения программ реституционного правосудия в вопросах уголовного правосудия

I. Определения

1. "Программа реституционного правосудия" означает любую программу, в которой используются реституционные процессы или которая направлена на достижение реституционных результатов.
2. "Реституционный результат" означает соглашение, достигнутое в результате реституционного процесса. Примерами реституционных результатов являются, в частности, реституция, общественно-полезные работы и любая другая программа или мера, направленная на предоставление компенсации жертве и общине, а также на реинтеграцию жертвы и/или правонарушителя.

3. "Реституционный процесс" означает любой процесс, в котором жертва, правонарушитель и/или любые другие лица или члены общины, пострадавшие от какого-либо преступления, активно участвуют в совместном урегулировании вопросов, возникающих в связи с преступлением, часто при помощи справедливой и беспристрастной третьей стороны. Примерами реституционного процесса является, в частности, совместная деятельность по посредничеству, переговорам и назначению наказания.

4. "Стороны" означает жертву, правонарушителя и любых других лиц или членов общины, пострадавших от преступления, которые могут быть вовлечены в программу реституционного правосудия.

5. "Посредник" означает справедливую и беспристрастную третью сторону, роль которой заключается в содействии участию жертв и правонарушителей в совместной программе.

II. Применение программ реституционного правосудия

6. Программы реституционного правосудия должны, как правило, существовать на всех этапах процесса уголовного правосудия.

7. Реституционные процессы должны применяться лишь при наличии свободно выраженного и добровольного согласия сторон. Стороны должны иметь возможность отозвать такое согласие в любое время в ходе процесса. Соглашения должны достигаться сторонами добровольно и содержать лишь разумные и соразмерные обязательства.

8. Как правило, все стороны должны быть ознакомлены с основными обстоятельствами дела в качестве основы для участия в реституционном процессе. Участие не должно использоваться в качестве доказательства признания вины в ходе последующего правового разбирательства.

9. При передаче дела в реституционный процесс и при проведении реституционного процесса следует принимать во внимание очевидные различия в отношении таких факторов, как неравенство возможностей и возраст, степень зрелости и интеллектуальный уровень сторон. Аналогичным образом при передаче любого дела в реституционный процесс и при проведении реституционного процесса следует учитывать также явные угрозы безопасности любой из сторон. При рассмотрении этого вопроса необходимо с большим уважением относиться к мнениям самих сторон относительно пригодности реституционных процессов или результатов.

10. В тех случаях, когда реституционные процессы и/или результаты не являются возможными, сотрудники системы уголовного правосудия должны делать все возможное, для того чтобы побудить правонарушителя взять на себя ответственность в отношении жертвы и пострадавших общин, а также для реинтеграции жертвы и/или правонарушителя в общине.

III. Функционирование программ реституционного правосудия

11. Следует установить руководящие принципы и стандарты, законодательно подтвержденные в случае необходимости, регулирующие применение программ реституционного правосудия. Такие руководящие принципы и стандарты должны касаться следующего:

- a) условия для передачи дел программам реституционного правосудия;
- b) рассмотрение дел после реституционного процесса;

- c) квалификация, подготовка и оценка посредников;
- d) управление программами реституционного правосудия;
- e) стандарты в отношении компетентности и правила этики, регулирующие функционирование программ реституционного правосудия.

12. В отношении программ реституционного правосудия и, в частности, реституционных процессов следует применять основные процедурные гарантии:

a) стороны должны иметь право на получение юридических консультаций до и после реституционного процесса и, в случае необходимости, услуг по письменному и/или устному переводу. Несовершеннолетние должны, кроме того, иметь право на помощь со стороны родителей;

b) прежде чем дать согласие на участие в реституционных процессах, стороны должны быть полностью информированы о своих правах, характере процесса и возможных последствиях их решения;

c) ни жертву, ни правонарушителя нельзя побуждать с помощью нечестных средств к участию в реституционных процессах или результатах.

13. Обсуждения в рамках реституционных процессов должны носить конфиденциальный характер, и их результаты впоследствии должны разглашаться только с согласия сторон.

14. Освобождение от судебного преследования, основанное на соглашениях, достигнутых в результате программ реституционного правосудия, должно иметь тот же статус, что и судебные решения или постановления, и должны исключать преследование за те же обстоятельства (*non bis in idem*).

15. В тех случаях, когда соглашения между сторонами достичь не удастся, дело следует вернуть органам уголовного правосудия, и решение относительно дальнейших действий должно приниматься незамедлительно. Отсутствие соглашения не может быть использовано в качестве обоснования более строгого приговора в ходе последующего уголовного разбирательства.

16. В случае невыполнения соглашения, достигнутого в ходе реституционного процесса, данный вопрос следует вернуть на рассмотрение в реституционную программу или органы уголовного правосудия, и решение относительно дальнейших действий должно приниматься незамедлительно. Невыполнение соглашений не может использоваться в качестве обоснования более строгого приговора в ходе последующего уголовного разбирательства.

IV. Посредники

17. Посредники должны отбираться из всех слоев общества и, как правило, должны хорошо знать местные обычаи и условия. Они должны быть способны демонстрировать здравость суждений и навыки общения с людьми, необходимые для ведения реституционных процессов.

18. Посредники должны исполнять свои обязанности беспристрастно, основываясь на обстоятельствах дела и потребностях и пожеланиях сторон. Они всегда должны уважать достоинство сторон и обеспечивать уважительное отношение сторон друг к другу.

19. Посредники должны нести ответственность за обеспечение безопасных и надлежащих условий для проведения реституционного процесса. Они должны с осторожностью учитывать любые факторы уязвимости сторон.

20. Прежде чем приступать к выполнению своих посреднических обязанностей, посредники должны пройти первоначальную подготовку, и они должны также проходить подготовку в ходе работы. Подготовка должна быть направлена на развитие навыков урегулирования конфликтов с учетом конкретных потребностей жертв и правонарушителей, получение базовых знаний относительно системы уголовного правосудия, а также детальных знаний относительно функционирования реституционных программ, в рамках которых они хотят работать.

V. Последовательное развитие программ реституционного правосудия

21. Между органами уголовного правосудия и администраторами программ реституционного правосудия должны проводиться регулярные консультации с целью достижения общего понимания относительно реституционных процессов и результатов, повышения степени применения реституционных программ, а также изучения возможных путей внедрения реституционных подходов в практику в области уголовного правосудия.

22. Государствам-членам следует поощрять исследования в отношении программ реституционного правосудия и их оценку в целях определения того, в какой степени эти программы приводят к достижению реституционных результатов, служат в качестве альтернативы уголовному процессу и обеспечивают позитивные результаты для всех сторон.

23. Со временем может возникнуть необходимость в изменении конкретной формы процессов реституционного правосудия. В связи с этим государствам-членам следует поощрять регулярное и активное проведение оценки и корректировки таких программ с учетом изложенных выше определений.
